



北美洲台灣婦女會
North America Taiwanese Women's Association
Newsletter August 15, 2011

親愛的 NATWA 姊妹們，大家好！

這幾個月來，感謝眾多姊妹的努力，會務進行順利，各組負責人盡心又盡力，讓預計的工作，都能如期完成。

由於會員組組長廖愛華、各分會會長、各區理事及數位姊妹們認真地催交 2011 年度的會費，截至 7 月 31 日已經有 925 人交齊，這些姊妹都將收到這一期的會員通訊錄及聯誼通訊，謝謝你們。在這 Newsletter 封面你的名條上如果是“10”，表示你還沒繳 2011 年會費，請趕快補繳給會員組或分會會長。

出版組長陳香梅經驗豐富，會員通訊錄及聯誼通訊在她的策劃及製作下，已完成作業並付印；編輯聯誼通訊是蘇孟芬的第一次經驗，她於 7 月初回台期間，都坐鎮於電腦前排版，不敢外出；邱琇雅戰戰兢兢接下開源組的工作，今年的廣告在開源組通力合作下，展現亮麗的成績。感謝他們維繫 NATWA 的出版工作。

年中理事會即將於 10/21 ~ 10/23 在 Detroit, MI 的 The Clarion Hotel - Detroit Metro Airport 舉行。今年的人才訓練由優秀的 NATWA 會員陳委德為我們設計，以 NATWA 同心圓 (love, sisterhood, trust, networking, teamwork) 的五大價值為出發點，運用劇場訓練的 workshop。委德於去年 12 月獲得亞利桑那州立大學教育心理學博士，她說：“這段留學的旅程中，最值得的是認識許多從很久以前到現在，都為著台灣而奮鬥的前輩們，讓我重新認識自己的台灣認同與女性認同”。

由翁碧蘭領軍的年中會團隊，經過數次分頭探查後，敲定會前“半日遊”及會後“From Lake to Lake”三天兩夜遊的行程，詳情請看下列數頁。今年年中理事會採用“訓練時專心學習，旅遊時盡情享樂”的編排方式，希望能讓有工作在身的姊妹，不必請長假就可以來參加。

NATWA 底特律的分會長黃玲玲及所有會員，竭誠地歡迎大家到底特律來參加年中理事會，體會密西根姊妹豐厚的人情味，請大家即早報名。

最後感謝邱素娟、溫明亮、黃玲玲、吳毓燦、翁碧蘭編輯及分發這份 Newsletter.

張月英 敬上
會長 (2011-2012)



北美洲台灣婦女會

North America Taiwanese Women's Association

2011-2012 年度年中理事會及人才訓練營

2011-2012 Mid-Year Board Meeting & Leadership Training

October 21-23, 2011

The Clarion Hotel – Detroit Metro Airport, Michigan

Registration Form

Are you a NATWA member? Yes No

English Name: _____ Taiwanese Name: _____

Address: _____ City: _____ State: _____ Zip Code: _____

Phone: _____ E-Mail Address: _____ (for confirmation)

My Guest's Name & Relationship: _____ Taiwanese Name: _____

(1) Registration Fee:	A: NATWA member and family	US\$25/person	\$25 x ___ = \$ _____
	B: Non-member	US\$55/person	\$55 x ___ = \$ _____
(2) Meal Plan:	A: 10/21 D, 10/22 B,L,D, 10/23 B,L	US\$95/person	\$95 x ___ = \$ _____
	B: 10/22 B,L,D, 10/23 B,L	US\$80/person	\$80 x ___ = \$ _____
(3) Tours:	10/23-25 3days 2 nights trip	US\$195/person	\$195 x ___ = \$ _____
(4) Late Charge:	For postmarked after 9/23/2011	US\$10/person	\$10 x ___ = \$ _____
			Total Check Enclosed : US\$ _____
Make your check payable to NATWA			
Mail to: C/O Mrs. Marjorie Gu 3596 Aynsley Dr., Rochester Hills, MI 48306 U.S.A.			
(5) Pre-Meeting Tour	A: Detroit City & GM Renaissance Center Tour	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	
	B: Ford Rouge Factory Tour	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	

Accommodation:

Hotel: Clarion Hotel Detroit Metro Airport Address: 8600 Merriman Rd., Romulus, MI 48174

Room Rate: US\$62/Double, US\$59/King Telephone: 734-728-7900

Please make reservation directly with the hotel using code "North America Taiwanese Women's Association" before Sept. 26, 2011 to ensure room guarantee.

Name of roommate : _____ (If you already have.) Need vegetarian meal : _____

Please provide your flight information: Detroit Airport code: DTW

Arrival date: _____ Time : _____ Flight #: _____ Departure date: _____ Time : _____ Flight# : _____

Questions?

Registration: 吳毓燦 Marjorie Gu 248-370-0152 mwu3596@gmail.com

Meeting & tour: 翁碧蘭 Bilan Jeng 248-380-7592 bljeng@yahoo.com

邱素娟 Su-Chuan Chuang 248-334-9926 tonshau@gmail.com

I will be responsible for my own safety during meeting and tour. In case of emergency if unable to reach my emergency contact and medical care is needed, I authorize NATWA to make decisions for me.

Signature: _____

Date: _____

NATWA 2011-2012 年度年中理事會及人才訓練營會程
2011-2012 Mid-Year Board Meeting and Leadership Training Program

10/21/2011 星期五	10/22/2011 星期六	10/23/2011 星期日
10:00/11:00 AM – 4:00 PM 會前遊 1. Detroit City & GM Renaissance Center Tour 2. Ford Rouge Factory Tour	7:00 – 7:30 AM 早操 Exercise	
	7:30 – 8:30 AM 早餐 Breakfast	
	9:00 – 12:00 AM 理事會開會 Board Meeting	9:00 – 11:30 AM 工作坊 Workshop by 陳姿憶
	12:00 – 1:00 PM 午餐 Lunch	
三點開始報到 3 PM Registration	1:30 – 5:00 PM 工作坊 Workshop by 陳姿憶	1:00 PM 開始 2 日半密西根旅遊 Tour "From Lake to Lake"
5:30 – 6:30 PM 晚餐 Dinner	6:00 – 7:30 PM 晚餐 Dinner	
7:00 – 8:00 PM “牽親結緣” Icebreaker 8:00 – 9:30 PM 工作坊 Workshop by 陳姿憶	8:00-10:00 PM 活動經驗分享 Sharing of Activities Experience	

Workshop 簡介：

走過 24 個年頭，NATWA 也從青少年步入成熟女性的年紀了，成熟代表的也就是延續本有的核心價值與能力，也同時嘗試新的挑戰！

因此，本次年中理事會將以 NATWA 同心圓的五大價值為出發點 (love, sisterhood, trust, networking, teamwork)，以工作坊的形式，運用劇場訓練例如一人一故事劇場 (Playback Theatre) 來完成以下 3 點目標：1) NATWA 姐妹的聚力 (community building)，2) 自我生命故事初探與潛能挑戰，3) 自我與他人關懷技巧的訓練。本次的工作坊 (workshop) 著重於透過與會者跨文化的經驗 (生命、職場、家庭經驗..等)，再一次發掘女性的自我與獨特潛能，詳細的內容包括女性在家庭與社會中的角色扮演、跨文化的溝通策略等。

補充說明：

一人一故事劇場 (Playback Theatre) 等創立，是一種即興劇場，著重觀眾與演者之間的互動。觀眾會被邀請分享自己的故事或感覺，「說故事者」在一個固定的模式分享完後，演員即時透過既定的藝術形式，把故事即時呈現。在一場演出裡，觀眾會欣賞到不同人士的故事被演繹，故事與故事之間往往存在著一種彷彿互相對話的微妙關係。任何人都可以成為「社區演員」以「一劇場」服務社區。

講師介紹：

陳姿憶，生長在台灣的民主聖地--嘉義，2002 年來美國求學，於 2010 年拿到亞利桑那州立大學教育心理學博士，主修女性研究與跨文化心理學。現任教於南華大學的教育社會研究所。自言在留學的旅程中，最值得的是認識許多從很久以前到現在都為著台灣而奮鬥的前輩們，讓他重新認識自己的台灣認同與女性認同。

參加年中理事會及人才訓練營注意事項：

- (1) 請在 9/23 前寄出年中理事會及人才訓練營的報名表。並在 9/26 前訂好旅館。
Hotel: Clarion Hotel Detroit Metro Airport Address: 8600 Merriman Rd., Romulus, MI 48174
Room Rate: US\$62/Double, US\$59/King Telephone: 734-728-7900
** Please make reservation directly with the hotel using code "North America Taiwanese Women's Association" before Sept. 26, 2011 to ensure room guarantee.
** You can cancel hotel reservation 72 hours before your room reserved date without being charged. You will be charged if it is within 72 hours.
- (2) 報名期間, 會議前, 如有疑問請聯絡:
Registration: 吳毓燦 Marjorie Gu 248-370-0152 mwu3596@gmail.com
Meeting & tour: 翁碧蘭 Bilan Jeng 248-380-7592 bljeng@yahoo.com
邱素娟 Su-Chuan Chuang 248-334-9926 tonshau@gmail.com
- (3) Detroit Metro Airport (DTW)到旅館 Hotel Clarion 的 free 24-hour shuttle:
Call Clarion Hotel at 734-728-7900 when you arrive at DTW, head to Ground Transportation, at Shuttle Pick-up area, wait for shuttle bus with Hotel Clarion sign.
The shuttle runs every 30 minutes at fixed schedule such as 8:30, 9:00, 9:30, but you have to call the hotel to ensure that the shuttle will come out at its scheduled time to pick you up.
- (4) 在機場或會議期間如有急需, 可電 Hotel at 734-728-7900 or
NATWA at 586-453-2343, 248-444-9311
- (5) Michigan's October, season is changing, please dress accordingly.

10/23~25/2011 會後旅遊 "From Lake to Lake" 行程簡介：

- 10/23 午餐之後出發, 先拜訪位於 Grand Rapids 的 Gerald R. Ford Museum, 回味一段特殊的美國歷史。(President Ford 是美國唯一不經由選舉而產生的總統)。當晚落腳 Traverse City 的 Turtle Creek Casino & Hotel. AOL Travel News 說 Traverse City 是 one of the Top 10 "Coolest Towns in the States", 您來看是否名實相符。
- 10/24 趕早直奔 Sleeping Bear Dunes National Lakeshore, 見識欣賞數千年前冰河留下, 在上下天光一碧萬頃的秀麗湖邊, 如大漠瀚海般的連綿沙丘。最高沙丘近 450 feet 高, 有興趣挑戰攀爬的可開始鍛練腿力了。當我們緩緩駛過與加州 17-Mile Drive 齊名的 7-mile drive, the "Pierce Stocking Scenic Drive", 你會瞭解為什麼國會要把這區域放在國家公園的系統裏。下午將由密西根湖畔轉進休倫湖邊, 在 Grayling 午餐後, 沿著 AuSable River Valley, 在 Huron National Forest 的環抱中, River Road Scenic Byway, 一路秋景葉色, 賞心悅目盡可入詩畫。Largo Springs, Canoer's Memorial, Lumberman's Monument, etc., etc., 隨處任君賞玩細品。是夜宿休倫湖邊 Tawas Bay Beach Resort。湖光激盪, 月色皎好, 眾友徐行細沙路, 低吟淺唱各抒懷, 能不醉乎?
- 10/25 將遊三大景點, 先到人稱 the "Cape Cod of the Midwest" & "Mecca for Birdwatchers" 的 Tawas Point State Park, 再遊 Michigan 的 Little Bavaria, 年訪客有三百萬人的德國城 Frankenmuth。在 Frankenmuth 享用午餐後, 最後來到世界最大的 Christmas store - Bronner's CHRISTmas Wonderland (customers given a store map to navigate around the store)。揮別 Santa's workshop 之後, 將在傍晚五點前返抵底特律機場互道珍重。

Great lakes, great times, come all!

附註：會後旅遊所收費用包含兩天早餐及在德國城 Frankenmuth 的午餐, 其餘餐飲費用需自理。

NATWA 2011-2012 年度年中理事會 10/21/2011 會前遊

底特律是世界著名的汽車城，即使受到經濟重創，做為世界汽車界的龍頭，還是有它值得一看之處。大會這次不僅精心安排了會前遊，連午餐也根據遊覽的地方特色，Option A 在 downtown 安排有名的漢堡餐，Option B 在 Dearborn 則因為中東人聚集，特別帶大家去吃中東食物，希望早到的姐妹能有機會體驗到底特律特別的一面。

Option A: Detroit City & GM Renaissance Center Tour 10 AM 在 Clarion Hotel lobby 集合出發 午餐及 People Mover 車票自理 People Mover: \$0.5/ride	行程： - Comerica Park, Fox Theater 建築欣賞 - Lunch at Hockeytown Café (very famous hamburger) - People Mover ride to GM Renaissance Center - River walk, 眺望一水之隔的加拿大溫莎市(Windsor) - GM Renaissance Center Tour at 2 PM <ul style="list-style-type: none">• 欣賞世界最高的直立玻璃雕塑“Borealis”• GM 歷史• GM vehicle showroom• Glass elevator ride to 72nd floor 鳥瞰美加兩國 - Back to Hotel before 4 PM
GM Renaissance Center Tour information website: http://www.gmrency.com/Tours/tabid/65/Default.aspx	
Option B: Ford Rouge Factory Tour 11 AM 在 Clarion Hotel lobby 集合出發 午餐及門票自理 門票：Adult Non-member: \$15.00 Senior Non-member: \$14.00	行程： - Lunch at Dearborn (中東食物) - Ford Rouge Factory Tour <ul style="list-style-type: none">• The Rouge 的歷史影片欣賞• 在 80 英尺的景觀台觀賞世界最高的綠化屋頂• 由高架天橋參觀福特 F-150 裝配的最後一道過程• 在 The Rouge 裝配過的車型展示 - Back to Hotel before 4 PM
Ford Rouge Factory information website: http://www.thehenryford.org/rouge/thetour.aspx	

2012 NATWA 月曆預告 – 請上我們的網站 www.natwa.com 看樣本

Place order : 費用(Cost) - 每份 US\$10 each

- 定購 6 份以下-----付郵費每份 US\$2.50 (shipping charge is US\$2.50 per copy if the order is less than 6 copies)
- 定購 6 份至 15 份--郵費每份 US\$1.00 (shipping charge is US\$1.00 per copy if the order is between 6 - 15 copies)
- 定購 15 份以上-----免付郵費 (shipping charge is waived if the order is 16 copies or more)

Please provide the following information:

Name / Mailing Address / E-mail Address or Phone Number / Quantity Needed

Make check payable to NATWA and mail to:

Su Yang (張肅)
NATWA calendar sales
P.O. Box 1837
Pleasanton, CA 94566

Contact:

Su Yang (張肅)
sucyyang@hotmail.com
P.O. Box 1837
Pleasanton, CA 94566